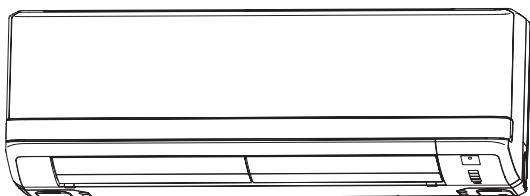


USER'S MANUAL



AIR-CONDITIONER

ENGLISH



SRK20ZJX-S
SRK25ZJX-S
SRK35ZJX-S
SRK50ZJX-S1
SRK60ZJX-S2

MANUEL DE L'UTILISATEUR

FRANÇAIS

CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH

DEUTSCH

KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO

ESPAÑOL

ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NEDERLANDS

AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR

PORTUGUÊS

APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

KLIMATISTIKO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU

TÜRKÇE

SPLIT KLİMA



This air conditioner complies with **EMC** Directive 2004/108/EC,
LV Directive 2006/95/EC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 2004/
108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 2004/108/EC, LV
Directive 2006/95/EC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 2004/108/EC, LV
Directive 2006/95/EC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 2004/108/EC, LV
Direktiven 2006/95/EC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a
Directiva **EMC** 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 2004/
108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της
Οδηγίας **EMC** 2004/108/EK και της Οδηγίας LV 2006/95/EK.

RKY012A006F

Le estamos muy agradecidos por haber elegido un Acondicionador de Aire MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Para conseguir el mejor y más duradero rendimiento, lea y siga escrupulosamente este manual de usuario antes de utilizar su acondicionador de aire. Luego de haberlo leído, guárdelo en un lugar seguro. Por favor refiérase a el manual en caso de tener preguntas sobre el uso o si eventualmente ocurren irregularidades.

Este acondicionador de aire solo está diseñado para uso doméstico.

No descargue a la atmósfera R410A: El R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, incluido en el Protocolo de Kyoto con un potencial de calentamiento global (PCG) – Global Warming Potential (GWP) = 1975.



Puede que su equipo de aire acondicionado esté marcado con este símbolo. Significa que de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE tal como se establece en la directiva 2002/96/CE) no deberán mezclarse con los residuos domésticos generales. Los acondicionadores de aire deberán tratarse en una instalación de tratamiento autorizada para su reutilización, reciclaje y recuperación, y no se desecharán en la cadena de basuras municipal. Para obtener más información, póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales.



Este símbolo impreso en las pilas instaladas en su producto de aire acondicionado es información para usuarios finales de acuerdo con la directiva 2006/66/CE, artículo 20, anexo II de la UE. Las pilas, al finalizar su duración útil, deberán desecharse aparte de la basura doméstica general. Si hay algún símbolo químico impreso detrás del símbolo químico mostrado arriba, tal símbolo químico significará que las pilas contienen metal pesado en cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:
Hg: mercurio (0,0005%) , Cd: cadmio (0,002%) , Pb: plomo (0,004%)
Deshágase correctamente de las pilas en el lugar de recolección de basura o en el centro de reciclado de su comunidad local.

ESPAÑOL

Índice de contenidos

Precauciones de seguridad	90
Los nombres de cada parte y su función	92
Manejo del mando a distancia	94
Fallo de funcionamiento en el mando a distancia	94
Funcionamiento temporal (de emergencia)	94
Sección de funcionamiento y visualización del mando a distancia	95
Ajuste de la hora actual	95
Funcionamiento en modo AUTO (automático)	96
Ajuste de la temperatura durante la operación de AUTO	96
FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR)	96
Funcionamiento en modo COOL/HEAT/DRY/FAN (Frío/Calor/Deshumidificador/Ventilador)	97
Ajuste de la temperatura de funcionamiento del acondicionador de aire	97
Características de operación del modo HEAT	97
Ajuste de la dirección del flujo de aire	98
Funcionamiento en modo 3D AUTO	98
Funcionamiento en modo SLEEP TIMER (autoapagado)	99
Funcionamiento en modo OFF-TIMER (temporizador de apagado)	99
Funcionamiento en modo ON-TIMER (temporizador de encendido)	100
Funcionamiento en modo SLEEP TIMER + ON-TIMER	100
Funcionamiento en modo PROGRAM TIMER (temporizador programado)	101
Funcionamiento en modo ALLERGEN CLEAR (eliminación de alérgenos)	101
Funcionamiento en modo HIGH POWER/ ECONOMY (alta potencia/eco)	102
Funcionamiento en modo SELF CLEAN (autolimpeza)	103
Función de reinicio automático	103
Consejos para un funcionamiento efectivo ...	103
Establecimiento del lugar de instalación	104
Mantenimiento	105
Instalación correcta	107
Tratamiento de problemas	107
Aviso	108
Póngase en contacto con su distribuidor	109
Acerca del Aire Acondicionado Múltiple	109
Función de auto diagnóstico	110

Precauciones de seguridad

- Antes de poner en marcha el sistema, por favor lea estas "Precauciones de seguridad" detalladamente para asegurar así la operación correcta del sistema.
- Las precauciones de seguridad están clasificadas como "⚠ PELIGRO" y "⚠ PRECAUCIÓN". Las precauciones que aparecen en la columna "⚠ PELIGRO" indican que una manipulación incorrecta puede desembocar en un resultado drástico como la muerte, lesiones graves, etc. Incluso las precauciones que aparecen en la columna "⚠ PRECAUCIÓN" pueden plantear un problema grave, dependiendo de las circunstancias. Por favor cumpla cuidadosamente estas precauciones, puesto que ellas son esenciales para su seguridad.
- Los símbolos que aparecen frecuentemente en el texto tienen los significados siguientes:

	Estrictamente prohibido		Cumpla las instrucciones con sumo cuidado		Establezca una conexión a tierra adecuada.
--	-------------------------	--	---	--	--

- Cuando haya leído este manual de instrucciones, guárdelo para futuras consultas. Si alguna vez debe cambiar de operador, asegúrese de que el manual sea recibido por el nuevo operador.

■ PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

⚠ PELIGRO	⚠ PRECAUCIÓN
<p>El sistema está diseñado para un uso doméstico.</p> <p> Si se usa en entornos con condiciones duras, por ejemplo, un taller de ingeniería, el equipo puede funcionar de forma deficiente.</p>	<p>No instale la unidad donde puedan producirse fugas de gases inflamables.</p> <p> Pérdidas semejantes pueden causar incendios.</p>
<p>El sistema debe ser instalado por el distribuidor autorizado o por un profesional especializado.</p> <p> No es recomendable que usted mismo instale el sistema, ya que una manipulación inadecuada puede provocar fugas de agua, una descarga eléctrica o un incendio.</p>	<p>Asegúrese de instalar el tubo de desagüe correctamente, de tal modo que el agua se drene completamente.</p> <p> Una instalación incorrecta de este tubo puede provocar goteos de agua en la habitación, pudiendo llegar a mojar el mobiliario.</p>

■ PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

⚠ PELIGRO	⚠ PRECAUCIÓN
<p>No se exponga a la corriente de aire frío durante períodos de tiempo prolongados.</p> <p> Este frío puede afectar su estado físico y su salud.</p>	<p>No inserte ningún objeto en la entrada de aire.</p> <p> Esto podría ocasionar daños, tales como afectar la rotación del ventilador en alta velocidad.</p>
<p>Utilice fusible homologados exclusivamente.</p> <p> Está prohibido usar un hilo de acero o cobre en lugar de un fusible homologado, ya que éste podría causar una avería o un incendio.</p>	<p>No manipule los interruptores con las manos mojadas.</p> <p> Esto puede ocasionarle un shock eléctrico.</p>
<p>No coloque un insecticida inflamable o un spray de pintura cerca del ventilador, ni rocíe ninguno de estos productos directamente en el sistema.</p> <p> Esto podría resultar en un incendio.</p>	<p>No debería exponer directamente al flujo de aire del acondicionador de aire ningún tipo de aparato a combustión.</p> <p> El aparato posiblemente quemaría de forma inadecuada.</p>
<p>El sistema debe ser usado únicamente con el propósito original y no para cualquier otro propósito, por ejemplo, la conservación de alimentos, plantas o animales, dispositivos de presión o piezas de arte.</p> <p> El sistema es para ser usado solo en habitaciones domésticas comunes. Cualquier otro uso del sistema puede dañar la calidad de los comestibles, etc.</p>	<p>No colocar elementos que contengan agua, tales como vasos, floreros, etc. sobre la unidad.</p> <p> Si el agua entra en la unidad esto podría causar daños en la aislación y causar shocks eléctricos.</p>
<p>No instale el sistema en un lugar donde el flujo de aire apunte directamente a animales o plantas.</p> <p> Esto podría afectar la salud de los mismos.</p>	

■ Precauciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

No sentarse delante de la puerta de salida de la unidad ni coloque elementos delante ella.



Si la unidad se cae o algo se cae de esta, las personas podrían lastimarse.

Luego de un largo período de uso, controle de vez en cuando la estructura de soporte de la unidad.



Si no repara los posibles daños inmediatamente, la unidad puede caer y causar lesiones personales.

No toque las láminas de aluminio del intercambiador de calor de aire.



Se pueden producir lesiones personales

No coloque ningún tipo de electrodoméstico u objeto debajo de las unidades interiores o exteriores.



La condensación que cae de la unidad puede manchar los objetos y causar accidentes o descargas eléctricas.

No haga funcionar el sistema sin el filtro de aire.



Podría causar un funcionamiento incorrecto del sistema debido a una obstrucción del intercambiador de calor.

No desconecte la alimentación inmediatamente después de detener el funcionamiento.



Espere un mínimo de 5 minutos; de lo contrario existe riesgo de fuga de agua o avería.

No controle el sistema con el interruptor principal de alimentación.



Podría provocar un incendio o fuga de agua. Además, el ventilador puede arrancar inesperadamente, lo que podría causar lesiones.

Si usted opera el sistema junto con un aparato de combustión, debe ventilar la habitación regularmente.



La ventilación insuficiente puede ocasionar accidentes debido al déficit de oxígeno.

Colóquese en una escalera de tijera segura u otro objeto estable al extraer el panel de entrada de aire y los filtros.



Si no lo hace, podrían producirse daños debido a la caída de objetos.

Cuando limpie el sistema, detenga la unidad y desconecte la corriente.



Nunca abra el panel mientras el ventilador interno esté girando.

No coloque objetos cerca de la unidad externa ni deje que se amontonen hojas alrededor de dicha unidad.



Si hay objetos u hojas alrededor de la unidad exterior, podrían entrar en ella pequeños animales y tocar componentes eléctricos, causando una avería, humo o un incendio.

Póngase en contacto con su distribuidor para limpiar los componentes internos de la unidad interior. No intente hacerlo usted mismo.



El uso de un detergente no homologado o un método de limpieza inadecuado puede dañar los componentes de plástico de la unidad y provocar fugas. También pueden producirse daños, humo o fuego si el detergente entra en contacto con los componentes eléctricos del motor.

Si escucha truenos o existe riesgo de caída de rayos, detenga la unidad y desconecte la corriente.



Esto puede dañar la unidad

■ PRECAUCIONES PARA LA REUBICACIÓN O REPARACIONES

⚠ PELIGRO

No realice ninguna reparación o modificación. Consulte con el proveedor de la unidad.



Si repara o modifica la unidad, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas o fuego.

Para realizar reparaciones, consulte con su distribuidor.



Reparaciones incorrectas pueden ocasionar shocks eléctricos, incendios, etc.

En caso de que el acondicionador de aire se reubique en otro lugar, póngase en contacto con su distribuidor o con un instalador profesional.



Una instalación incorrecta puede causar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.

Si observa algo anormal (olor a quemado, etc.), detenga el sistema, desconecte la corriente y consulte con su distribuidor.



El uso continuo del sistema en circunstancias anormales puede ser el resultado de un funcionamiento defectuoso, descargas eléctricas, incendios, etc.

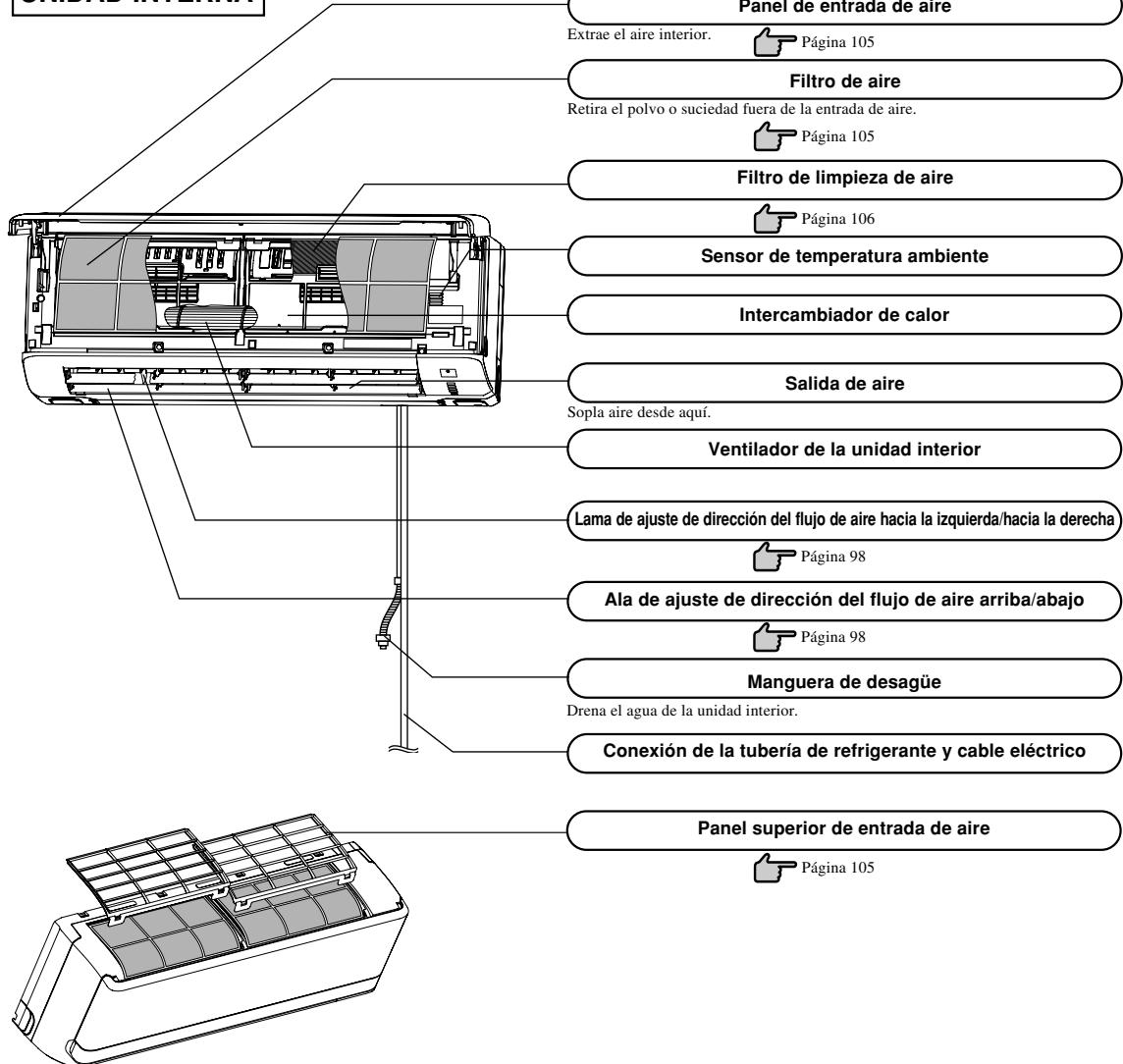
Si el acondicionador de aire no enfriá o no calienta la habitación, esto puede deberse a una fuga de refrigerante. Póngase en contacto con su distribuidor. Si es necesario añadir refrigerante, póngase en contacto con su proveedor para recibir las instrucciones apropiadas.



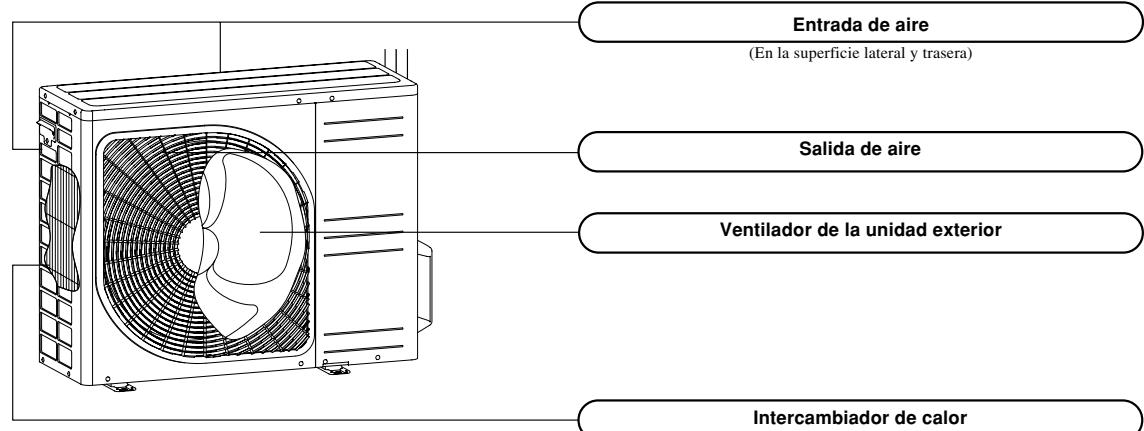
El refrigerante utilizado en su acondicionador de aire es seguro. Sin embargo, si una fuga inesperada de refrigerante cae sobre un calefactor, estufa, plancha u otra fuente de calor, se podrían generar gases nocivos.

Los nombres de cada parte y su función

UNIDAD INTERNA



UNIDAD EXTERIOR



Los nombres de cada parte y su función

Sección de visualización de la unidad

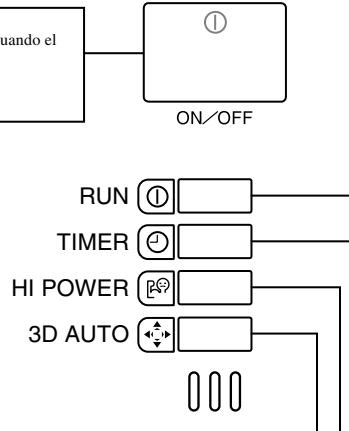
Unidad de botón ON/OFF de la unidad

Este botón se puede usar para encender/apagar la unidad cuando el mando a distancia no está disponible.

Pagina 94



Receptor de la señal de control remoto



Luz 3D AUTO (verde)

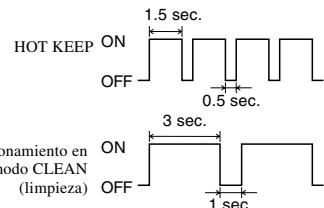
Se ilumina durante la operación y la operación 3D AUTO.

Luz HI POWER (verde)

Se ilumina durante el funcionamiento en modo HIGH POWER (A GRAN POTENCIA).

Testigo luminoso (verde/azul) RUN (HOT KEEP)

- Se ilumina durante el funcionamiento. Verde: excepto con funcionamiento en modo ECONO Azul: funcionamiento en modo ECONO
- Parpadea cuando el flujo de aire se detiene debido al funcionamiento en modo "HOT KEEP" y "CLEAN".



Pagina 103

Testigo luminoso TIMER (amarillo)

Se ilumina durante el funcionamiento en modo TIMER.

Accesorios



Control remoto inalámbrico



Soporte del mando a distancia inalámbrico



Filtro alergénico (Naranja claro)



Filtro Deodorizante (Naranja)



Batería
(R03 (AAA, Micro) ×2)



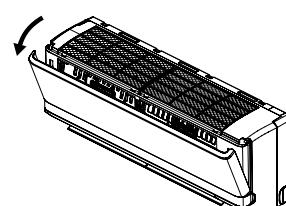
Tornillo de madera (Cantidad:2)
(para la montura del soporte del mando a distancia)

PRECAUCIÓN

- No toque el panel de entrada de aire mientras la unidad está en funcionamiento.

El panel de entrada de aire se abre cuando el sistema está en funcionamiento.

No instale la unidad de forma que el panel de entrada de aire no pueda abrirse. Tampoco coloque objetos cerca de la unidad interior.



NOTA

- Señal acústica para el mando a distancia

Cuando se selecciona una temperatura de 24°C, funcionamiento automático y flujo de aire automático, la unidad emite una señal acústica (PiPi).

Cuando se apaga el aire acondicionado pulsando el botón ON/OFF (excepto en modo CLEAN -limpieza-), la unidad emite una señal acústica (Pi).

Esta función es práctica cuando se hace funcionar el aire acondicionado en la oscuridad.

Ajuste del flujo de aire

MED → LO → AUTO → HI
PI PIPI PI

Temperatura preestablecida

22 → 23 → 24 → 25 → 26
PI PIPI PI PI

Manejo del mando a distancia

Procedimiento de reemplazo de las baterías

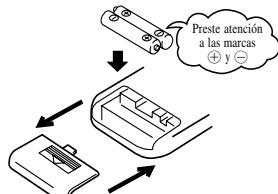
Los casos siguientes significan el agotamiento de las baterías. Reemplace las baterías agotadas por otras nuevas.

- El sonido de recepción de la señal no es emitido desde la unidad cuando la señal es transmitida.
- Las indicaciones en pantalla se desvanece

NOTA

1 Retire la tapa y extraiga las pilas gastadas.

2 Coloque las baterías. R03 (AAA, Micro) x2



3 Cierre la tapa.

4 Pulse el interruptor ACL con la punta de un bolígrafo.

Se muestra el modo de ajuste del temporizador.



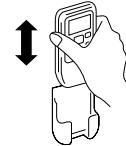
Page 95

- No use baterías viejas junto con nuevas.
- Retire las baterías cuando no va a utilizar por un tiempo prolongado el control remoto.
- La vida útil recomendada de una pila, conforme con JIS ó IEC, debería ser de 6 - 12 meses con un uso normal. Si las ha usado por un tiempo indeterminado o por más tiempo que el especificado, existe el riesgo de que las baterías pierdan líquido, causando así un daño irreparable al control remoto.
- La duración recomendada de la pila viene impresa sobre la misma. Esta duración puede ser menor debido al tiempo de fabricación de la unidad. Aunque, posiblemente la batería tenga aún suficiente carga con posterioridad a su fecha de vencimiento.

- Cuando la pantalla muestre un estado anormal, presione el interruptor ACL con la punta de un bolígrafo.

Utilizando el soporte del control remoto

El control remoto puede ser usado separadamente desde la pared utilizando el soporte del control remoto. En este caso, instale el control remoto luego de verificar que el acondicionador de aire recibe la señal correctamente.



Para instalar o retirar el control remoto, deslice el mismo hacia arriba o hacia abajo desde la parte superior del soporte.

Nota de advertencia sobre el manejo del control remoto

🚫 Estrictamente prohibido

- | | | |
|--|--|---|
| • No coloque el control remoto en lugares con alta temperatura o cerca de aparatos calefactores. | • No deje el control remoto expuesto a la luz solar o a una iluminación intensa. | • No deje caer el control remoto. Sea cauteloso. |
| • No coloque obstáculos entre el control remoto y la unidad. | • No vierta ningún líquido sobre el mando a distancia. | • No coloque objetos pesados sobre el control remoto ni se suba sobre él. |

Fallo de funcionamiento en el mando a distancia

- ¿No se han agotado las baterías?

 "Procedimiento de reemplazo de las baterías" más arriba.

Sustituya las pilas por unas nuevas y vuelva a intentar la acción.

- Si el mando a distancia falla, haga funcionar la unidad con la función de accionamiento temporal (emergencia).

Póngase en contacto con su distribuidor para revisar el mando a distancia.



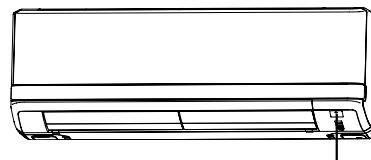
A continuación

Funcionamiento temporal (de emergencia)

- El botón ON/OFF de la unidad opera el encendido y apagado de la unidad temporalmente, cuando el control remoto no es usado.

Contenido de operación

- | | |
|--|------|
| • OPERATION MODE (Modo de operación) : | AUTO |
| • FAN SPEED : | AUTO |
| • AIR FLOW : | AUTO |



Unidad de botón ON/OFF de la unidad

- La operación se inicia pulsando el botón ON/OFF de la unidad, y pulsando otra vez para parar la operación

NOTA

- No mantenga presionado el botón ON/OFF durante más de 5 segundos.
(Si lo mantiene pulsado durante más de 5 segundos se ajustará la refrigeración automática que se emplea durante el mantenimiento y cuando se reubica el acondicionador de aire.)

Sección de funcionamiento y visualización del mando a distancia

Operación de sección

Botón de FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR)

Cada vez que se pulsa el botón, la indicación va cambiando de lugar.  Página 96

Botón HI POWER/ECONO (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO)

Este botón cambia al modo HIGH POWER/ECONOMY (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO).  Página 102

Botón de ajuste de la TEMP (TEMPERATURA)

Estos botones se usan para ajustar la temperatura de la habitación. (Estos botones se usan para ajustar también la hora actual y la función temporizador.)

Botón ON TIMER

Este botón selecciona la operación ON TIMER.  Página 100

Botón SLEEP (AUTOAPAGADO)

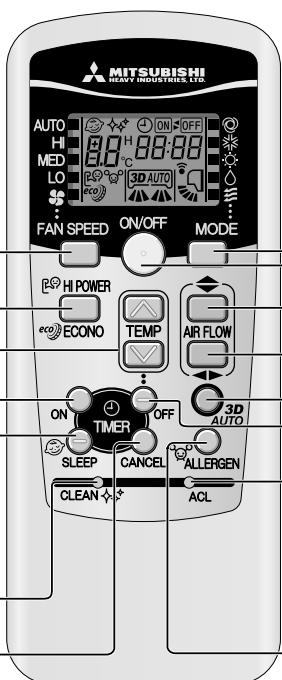
Este botón selecciona el funcionamiento en modo SLEEP.  Página 99

Comutador CLEAN (LIMPIAR)

Este interruptor selecciona el modo CLEAN (limpieza).  Página 103

Botón CANCEL

Este botón cancela el temporizador ON (de activación), el temporizador OFF (de desactivación), y la operación SLEEP (de autoapagado).



Botón de selección MODO DE FUNCIONAMIENTO

Cada vez que se pulsa el botón, la indicación va cambiando de lugar.  Página 96,97

Botón ON/OFF (ACTIVAR/DESACTIVAR) (luminoso)

Pulse para poner en marcha la unidad, púlselo de nuevo para detenerla.

Botón AIR FLOW (FLUJO DE AIRE) (UP/DOWN) (ARRIBA/ABAJO)

Este botón cambia la dirección del flujo de aire (arriba/abajo).  Página 98

Botón AIR FLOW (FLUJO DE AIRE) (LEFT/RIGHT) (IZQUIERDA/DERECHA)

Este botón cambia la dirección del flujo de aire (izquierda/derecha).  Página 98

Botón 3D AUTO

Este botón establece la operación 3D AUTO.  Página 98

Botón OFF TIMER

Este botón selecciona la operación OFF TIMER.  Página 99

Interruptor ACL

Este interruptor sirve para reiniciar el microordenador y ajustar la hora.  Página 94

Botón ALLERGEN CLEAR (ELIMINAR ALÉRGENOS)

Este botón selecciona la operación ALLERGEN CLEAR.  Página 101

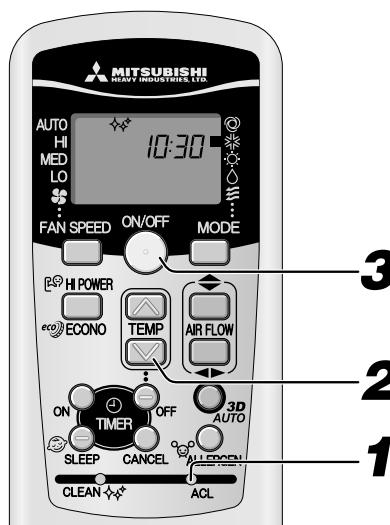
Procedimiento de transmisión

Cuando cada uno de los botones del control remoto es presionado apuntando el mismo hacia el acondicionador de aire, envía la señal. Cuando la señal es recibida correctamente, recibe un sonido emitido desde la unidad.

Ajuste de la hora actual

- Cuando se inserten las pilas, la hora actual pasará automáticamente al modo de ajuste de hora. 13:00 aparece como la hora actual. Configure la hora correcta.

Ejemplo: Configurar en las 10:30.



1

Presione el interruptor ACL.

Presione con la punta de un bolígrafo, etc.

La indicación de hora parpadea y se puede ajustar a la hora actual.

2

Pulse el botón  o .

(Configurar en las 10:30)

3

Presione el botón ON/OFF.

La indicación cambia de parpadeo a luz fija y el ajuste finaliza. Asegúrese de pulsar el botón dentro de los 60 segundos siguientes a la última operación del paso 2, ya que de otro modo no se ajustará la hora.

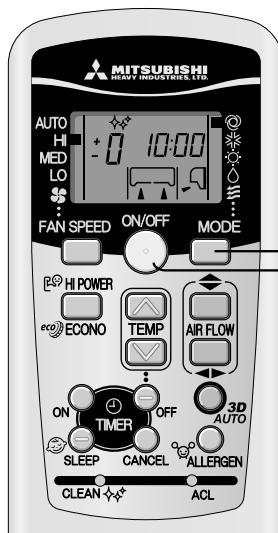
NOTA

- El funcionamiento en modo temporizador se basa en el reloj interno, por lo que deberá ajustar la hora correctamente,
- Los datos de control remoto se repondrán cuando se ajuste la hora actual.

Funcionamiento en modo AUTO (automático)

- Opera por la selección automática del modo de operación (COOL, HEAT, DRY) dependiendo de la temperatura ambiente al arrancar.

Cuando la unidad no está en el modo AUTO:



Pantalla en estado apagado



1

Pulse el botón MODE.

Mueva la marca ■ a la posición ☺ (Auto).

Apunte el mando a distancia hacia el acondicionador de aire, y

2

Pulse el botón ON/OFF.

Parar:

Pulsar el botón ON/OFF.

NOTA

- En caso de que no salga aire durante el funcionamiento.
Página 108
- Al instalar el filtro de limpieza que viene incluido, el acondicionador de aire depurará el aire durante el funcionamiento automático.

La operación del modo AUTO puede ser llevada a cabo sólo pulsando el botón ON/OFF la próxima vez.



- Si no desea utilizar el modo AUTO (automático), cambie a COOL (frío), HEAT (calor), DRY (deshumidificador) o FAN (ventilador) en su lugar.

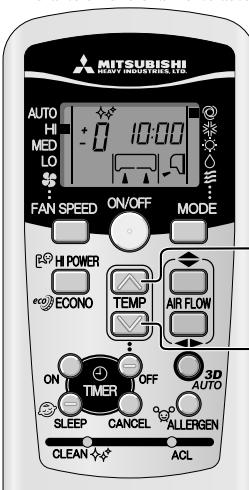
Página 97

- Procedimiento de ajuste de la dirección del flujo de aire.

Página 98

Ajuste de la temperatura durante la operación de AUTO

- Es posible ajustar la temperatura del aire incluso durante el funcionamiento automático. Hay 6 niveles posibles de ajuste con el botón ☺ o el botón ☻. Durante el funcionamiento automático, la temperatura preestablecida, tanto para calor como para frío, es de 24°C.



Cuando sea necesario un cambio en la temperatura.

1

Pulsar el botón ☺ o el botón ☻.

Cuando hace un poco de frío

Pulse el botón ☺.

- Cada vez que se aprieta el botón ☺, el interruptor cambia conforme al orden siguiente
-6 → -5 → -1 → ±0 → +1 +6.

Cuando aparece indicado +6, incluso si el botón ☺ está presionado, el indicador no cambia.

Cuando hace un poco de calor

Pulse el botón ☻.

- Cada vez que se aprieta el botón ☻, el interruptor cambia conforme al orden siguiente
+6 → +5 → +1 → ±0 → -1 -6.

Cuando aparece indicado -6, incluso si el botón ☻ está presionado, el indicador no cambia.

Programación de temp (°C)	Pantalla del mando a distancia											
	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR)

- Puede seleccionar la capacidad de su aire acondicionado durante el funcionamiento en modo calefacción, modo refrigeración o modo ventilador.

Capacidad de funcionamiento según elija usted	VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Establecida automáticamente por el microcomputador	AUTO
Funcionamiento potente de gran capacidad	HI
Funcionamiento normal	MED
Funcionamiento ahorrando energía	LO

Presione el botón FAN SPEED (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

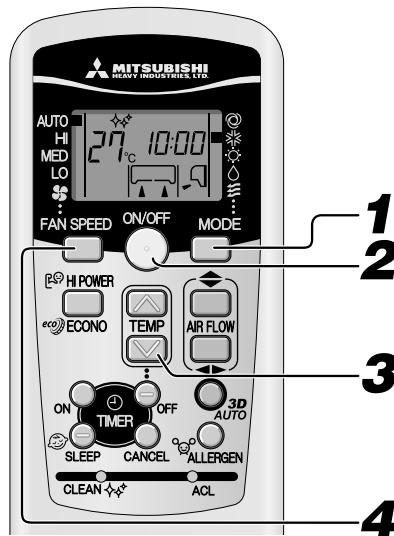
Desplace la [marca ■] hasta la posición de velocidad del ventilador deseada.

→ AUTO → HI → MED → LO

NOTA

- Al cambiar VELOCIDAD DEL VENTILADOR (FAN SPEED) de HI a LO, puede que se oiga el ruido del flujo del refrigerante.

Funcionamiento en modo COOL/HEAT/DRY/FAN (Frío/Calor/Deshumidificador/Ventilador)



Procedimiento de ajuste de la dirección del flujo de aire. Página 98

NOTA

- En caso de que no salga aire cuando se inicia el funcionamiento en modo calefacción. Página 108
- El contenido de la operación puede ser cambiado o ajustado igual mientras el acondicionador de aire está apagado.

Apunte el mando a distancia hacia el acondicionador de aire, y

1

Pulse el botón de selección MODE.

Desplace la [marca ■] hasta la posición de funcionamiento deseada.

* (Cool), ☀ (Heat), Ⓜ (Dry), ⚡ (Fan)

2

Pulse el botón ON/OFF.

3

Pulse el botón TEMP.

Pulse el botón ☺ o ☻ para ajustar la temperatura deseada.

Estándar

	26°C~28°C		22°C~24°C		24°C~26°C		--
--	-----------	--	-----------	--	-----------	--	----

4

Pulse el botón FAN SPEED.

Ajuste la velocidad del ventilador como desee.

Parar:

Pulse el botón ON/OFF.

Ajuste de la temperatura de funcionamiento del acondicionador de aire

■ Utilice la unidad dentro del siguiente margen de funcionamiento. Si no lo hace, se activará el dispositivo de protección por lo que no funcionará la unidad.

	Refrigeración	Calefacción
Temperatura exterior	Aproximadamente de -15 a 46°C	Aproximadamente de -15 a 21°C
Temperatura interior	Aproximadamente de 18 a 32°C	Aproximadamente de 15 a 30°C
Humedad interior	Aproximadamente por debajo de 80% El uso prolongado de la unidad con un nivel de humedad superior a 80% puede producir la formación de condensación en la superficie de la unidad interior, provocando fugas de agua.	—

Características de operación del modo HEAT

Mecanismo y capacidad de operación del modo HEAT

■ Mecanismo

- La unidad toma aire frío exterior, lo calienta y lo transfiere al interior, calentando así el ambiente. La capacidad de calefacción del sistema de bomba de calor se reduce cuando la temperatura del aire exterior desciende.
- Después de encender el acondicionador de aire puede pasar algún tiempo hasta que la unidad empiece a suministrar aire caliente.
- Si la temperatura exterior se vuelve extremadamente baja, es recomendable utilizar una fuente de calefacción adicional.

Descongelación

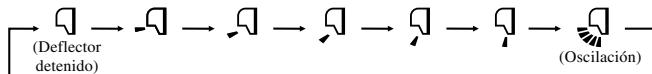
Si la temperatura exterior es baja y la humedad ambiente alta, el intercambiador de calor, en la unidad exterior posiblemente se congele, lo cual evita una calefacción eficientemente. **Si ocurre esto, se activará la función de descongelación automática, deteniendo el funcionamiento del modo calefacción durante 5 – 15 minutos.**

- Los dos ventiladores interior y exterior se detienen y se ilumina RUN que parpadea lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF) durante la descongelación.
- La unidad exterior posiblemente despida algo de vapor durante esta operación. Esto es para ayudar al proceso de descongelado, no es un defecto.
- La operación HEAT se reinicia tan pronto como el descongelado se haya completado.

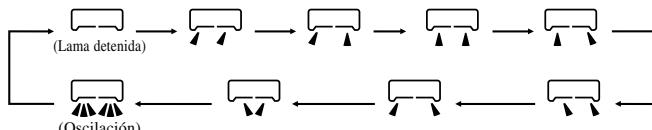
Ajuste de la dirección del flujo de aire

Ajuste de la dirección del flujo de aire

- La dirección arriba/abajo se puede ajustar con el botón AIRFLOW $\blacktriangleleft\triangleright$ (UP/DOWN) del mando a distancia. Cada vez que pulsa este botón, el modo cambia de la siguiente manera:
Cambio en el modo FLUJO DE AIRE (ARRIBA/ABAJO).



- La dirección izquierda/derecha se puede ajustar con el botón AIRFLOW $\blacktriangleleft\triangleright$ (LEFT/RIGHT) del mando a distancia. Cada vez que pulsa este botón, el modo cambia de la siguiente manera:
Cambio en el modo FLUJO DE AIRE (IZQUIERDA/DERECHA).



NOTA PARA EL FUNCIONAMIENTO EN MODO CALEFACCIÓN

- Cuando se inicia el funcionamiento en modo calefacción, la dirección del deflecto y la lama quedan fijadas en la posición horizontal/central para evitar la corriente de aire frío al arrancar, y vuelve a la posición previamente ajustada cuando el suministro de aire caliente se normaliza.
- La dirección del deflecto y la lama será controlada hasta la posición horizontal/central cuando la temperatura de la habitación alcance el valor establecido y el compresor se detenga, o cuando se active el modo descongelación.
- La dirección del flujo de aire no se puede ajustar durante el período mencionado anteriormente. Cambie los ajustes de la dirección del flujo de aire después de que el aire caliente empiece a suministrarse y de que el deflecto/lama se sitúe en la posición establecida.

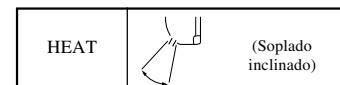
MEMORIA DE ALETA (DEFLECTOR O LAMA DETENIDOS)

Cuando pulse el botón AIRFLOW (UP/DOWN o LEFT/RIGHT) una vez mientras el deflecto o la lama están en movimiento, la oscilación se detendrá en la posición deseada. Dado que este ángulo queda memorizado en el microordenador, la lama o el deflecto se colocarán automáticamente en este ángulo cuando se inicie la próxima puesta en marcha. Como este ángulo está memorizado en el microordenador, el deflecto o la lama se colocarán automáticamente en este ángulo cuando comience la próxima operación.

PELIGRO

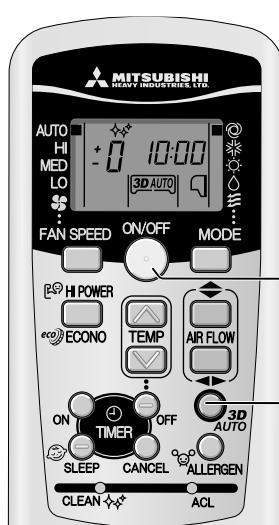
- No exponga directamente ningún objeto al flujo de aire del acondicionador durante mucho tiempo.

- Se recomienda detener el ángulo de la aleta.



Funcionamiento en modo 3D AUTO

- La velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire se controlan automáticamente, permitiendo el acondicionamiento de aire eficaz de toda la sala.



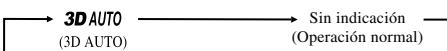
1

Presione el botón ON/OFF.

2

Presione el botón 3D AUTO.

Cada vez que se pulsa el botón 3D AUTO , el indicador avanza de la siguiente manera:



Procedimiento de cancelación

Presione el botón 3D AUTO para apagar el indicador 3D AUTO.

NOTA

- La operación 3D AUTO se cancelará cuando cambie el programa de operación.
- La luz 3D AUTO se encenderá durante la operación 3D AUTO.
- Si se cancela la operación 3D AUTO, la dirección del flujo de aire cambiará a la utilizada antes de haber establecido 3D AUTO.

Funcionamiento en modo SLEEP TIMER (autoapagado)

- La unidad se detiene automáticamente al final del período de tiempo establecido.
La temperatura prefijada se ajusta automáticamente de acuerdo con el tiempo transcurrido, con el fin de evitar una refrigeración o calefacción excesiva.

Página 101



1

1

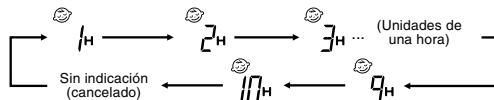
Pulse el botón SLEEP.

■ Si se pulsa mientras la unidad está apagada

Se inicia el funcionamiento en modo SLEEP TIMER con los ajustes anteriores, y el acondicionador de aire se apaga una vez transcurrido el tiempo establecido.

■ Si se pulsa mientras la unidad está en marcha

El acondicionador de aire se apaga una vez transcurrido el tiempo establecido. Cada vez que pulsa este botón, la indicación cambia de la siguiente manera:



Ejemplo: Usted prefiere que la unidad se pare transcurridas 7 horas.

Configurar en **7H**

La luz del temporizador (amarilla) está encendida.



- La unidad se detiene una vez transcurrido el tiempo establecido.

NOTA

- La operación SLEEP (AUTOAPAGADO) no funcionará durante la operación ALLERGEN CLEAR (ELIMINAR ALÉRGENOS).
- No se puede ajustar de forma concurrente con el modo OFF-TIMER.

Cambiando el ajuste de la hora

Ajuste una nueva hora pulsando el botón SLEEP.

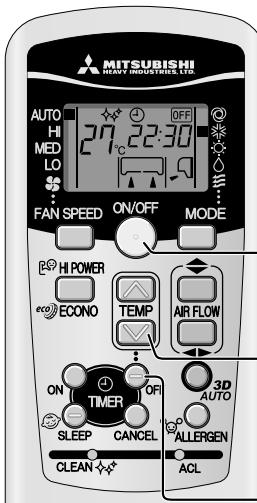
Procedimiento de cancelación

Pulse el botón CANCEL para apagar el indicador SLEEP.

Funcionamiento en modo OFF-TIMER (temporizador de apagado)

- La unidad se detiene automáticamente cuando se llega el tiempo establecido. Si tiene el aire acondicionado apagado, inicie la operación desde el paso 1. Si el aire acondicionado está funcionando, inicie la operación desde el paso 2.

Ejemplo: Desea que la unidad se detenga a las 22:30.



1

1

Pulse el botón ON/OFF.

3

2

Pulse el botón OFF TIMER.

Parpadeará el indicador OFF TIMER **OFF**.

3

3

Pulse el botón **□** or **▼**.

Cada vez que se pulsa el botón, la indicación va cambiando en el siguiente orden:
→0:00→0:10→0:20→...→1:00→1:10→ (Unidades de diez minutos)

2,4

4

Pulse el botón OFF TIMER.

La indicación cambia de parpadeo a luz fija y el ajuste finaliza.

El testigo (amarillo) del temporizador se enciende.

NOTA

- La unidad detiene la operación a la hora ajustada.
- Asegúrese de pulsar el botón dentro de los 60 segundos siguientes a la última operación del paso 3, ya que de otro modo no se completará el ajuste.
- La hora actual no se muestra durante el funcionamiento en modo OFF-TIMER.
- La operación OFF-TIMER (TEMPORIZADOR DE DESACTIVACIÓN) no funcionará durante la operación ALLERGEN CLEAR (ELIMINAR ALÉRGENOS).
- A diferencia del funcionamiento en modo SLEEP TIMER, el ajuste automático de la temperatura no se lleva a cabo durante el modo OFF-TIMER.

Cambiando el ajuste de la hora

Ajustar una hora nueva usando el botón OFF TIMER.

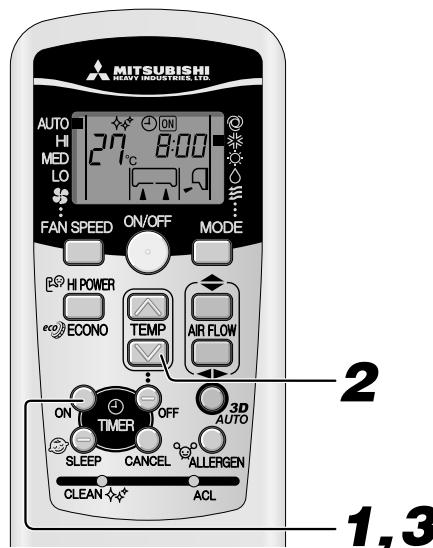
Procedimiento de cancelación

Pulse el botón CANCEL para apagar la indicación del temporizador.

Funcionamiento en modo ON-TIMER (temporizador de encendido)

■ La unidad se pone en funcionamiento entre 5 y 60 minutos antes de la hora establecida para que la temperatura de la habitación haya alcanzado su punto óptimo al llegar ese momento.  Página 101
La operación ON-TIMER (TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN) se puede configurar con independencia de si el aire acondicionado está en funcionamiento o no.

Ejemplo: En caso de que la temperatura óptima de la habitación se desee para las 8:00.



1

Pulse el botón ON-TIMER.

Parpadeará el indicador ON TIMER 

2

Pulse el botón  o .

Cada vez que se pulsa el botón , la indicación va cambiando en el siguiente orden:

→0:00→0:10→0:20→…→1:00→1:10→ (Unidades de diez minutos)

Cada vez que se pulsa el botón , la indicación va cambiando en el siguiente orden:

→0:00→23:50→23:40→…→23:00→22:50→ (Unidades de diez minutos)

Configurar en las 8:00

3

Pulse el botón ON-TIMER.

La indicación cambia de parpadeo a luz fija y el ajuste finaliza.

La luz (amarilla) del temporizador se enciende.

La unidad se detiene si la hora de encendido se ajusta mientras ésta está en marcha.

NOTA

- Se inicia la operación 5 a 60 minutos adelantada a la hora ajustada.
- El testigo del temporizador (amarillo) se apaga a la hora programada.
- Asegúrese de pulsar el botón dentro de los 60 segundos siguientes a la última operación del paso 2, ya que de otro modo no se completará el ajuste.
- La hora actual no se muestra durante el funcionamiento en modo ON-TIMER.
- La operación ON-TIMER (TEMPORIZADOR DE ACTIVACIÓN) no funcionará durante la operación ALLERGEN CLEAR (ELIMINAR ALÉRGENOS).

Cambiando el ajuste de la hora

Ajústela en una nueva hora mediante el botón ON-TIMER.

Procedimiento de cancelación

Pulse el botón CANCEL para apagar el indicador del temporizador.

Funcionamiento en modo SLEEP TIMER + ON-TIMER

■ Funcionamiento combinado de los modos SLEEP TIMER y ON TIMER.

Ejemplo: Se desea que la unidad se detenga después de 3 horas y que luego vuelva a ponerse en marcha, alcanzándose la temperatura preestablecida hacia las 8:00.



■ Configuración del modo SLEEP TIMER

Configurar mediante los procedimientos de la página 99.

Configurar en  3H

■ Configuración de la operación ON TIMER

Configurar de acuerdo con el procedimiento mencionado en la sección ON TIMER.

Configurar en  8:00

La configuración de la iluminación de la luz del temporizador (amarilla) de esta unidad ha sido efectuada.



- Una vez transcurrido el tiempo establecido en el modo SLEEP TIMER, el funcionamiento de la unidad se detiene y vuelve a ponerse en marcha entre 5 y 60 minutos antes de la hora fijada para el modo ON TIMER.
- El testigo del temporizador se apaga cuando se llega a la hora ajustada en el modo ON TIMER.

Cambiando el ajuste de la hora

Ajuste una nueva hora mediante el botón SLEEP u ON TIMER.

Procedimiento de cancelación

Pulse el botón CANCEL para apagar la indicación del temporizador.

Funcionamiento en modo PROGRAM TIMER (temporizador programado)

- Combinación de los ajustes de temporizador de los modos ON TIMER y OFF TIMER. Una vez que se haya ajustado, los ciclos del temporizador se repetirán todos los días a la misma hora, a menos que se pulse el botón ON/OFF.

Ejemplo: Cuando se desea que la unidad se detenga a las 23:30 y que luego vuelva a ponerte en marcha, alcanzándose la temperatura preestablecida hacia las 8:00.



■ Ajuste de la operación OFF TIMER

Realice el ajuste según el procedimiento de la página 99. Configurar en las $\textcircled{1}$ OFF 22:30

■ Ajuste de la operación ON TIMER

Realice el ajuste según el procedimiento de la página 100. Configurar en las $\textcircled{1}$ ON 8:00

El testigo del temporizador (amarillo) de la unidad se encenderá cuando la configuración se haya completado.

La hora ajustada se mostrará en el mando a distancia. El indicador cambiará en función del estado operativo.

$\textcircled{1}$ ON > OFF
8:00

Con ON TIMER (temporizador de encendido), el aire acondicionado inicia su funcionamiento. Con OFF TIMER (temporizador de apagado) el aire acondicionado se apaga.

$\textcircled{1}$ ON > OFF
22:30

Con OFF TIMER (temporizador de apagado), el aire acondicionado se apaga. Con ON TIMER (temporizador de encendido), el aire acondicionado inicia su funcionamiento.

Cambiando el ajuste de la hora

Ajustar una hora nueva usando el botón OFF TIMER o el botón ON TIMER.

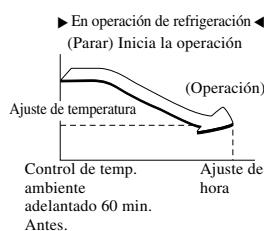
Procedimiento de cancelación

Pulse el botón CANCEL para apagar la indicación del temporizador.

Arranque de confort

En el modo de funcionamiento ON TIMER, la unidad se pone en marcha un poco antes para que la habitación pueda acercarse a la temperatura óptima cuando llegue la hora de inicio. A esto se le denomina "Arranque de confort".

- Mecanismo
La temperatura de la habitación se comprueba 60 minutos antes de la hora de inicio. Dependiendo de la temperatura ambiente en ese momento, la operación se inicia 5 a 60 minutos adelantada.
- La función está disponible en los modos de funcionamiento COOL y HEAT (incluido AUTO). Este no actúa en los modos DRY.



SLEEP TIMER (Temporizador de autoapagado)

Cuando está seleccionado el modo SLEEP TIMER, la temperatura establecida se ajusta automáticamente al cabo de un rato, asegurándose así de que la habitación no esté demasiado fría durante la refrigeración ni demasiado caliente durante la calefacción.

- Durante el enfriamiento: la temperatura preestablecida se rebaja 1°C al comienzo de la operación SLEEP (AUTOAPAGADO) (cuando el temporizador está activado). Después de eso, la temperatura sube 1°C cada hora hasta situarse 1°C por encima de la temperatura programada.
- Durante la calefacción: La temperatura preestablecida se rebaja 1°C al comienzo de la operación SLEEP (AUTOAPAGADO) (cuando el temporizador está activado). Después de eso, la temperatura desciende 3°C en una hora y 6°C en dos horas, por debajo de la temperatura programada.

Funcionamiento en modo ALLERGEN CLEAR (eliminación de alérgenos)



- Se utiliza el poder de las enzimas para eliminar los alérgenos que se acumulan en el filtro alergénico.

Apunte el mando a distancia al aire acondicionado.

1

Pulse el botón ALLERGEN CLEAR.

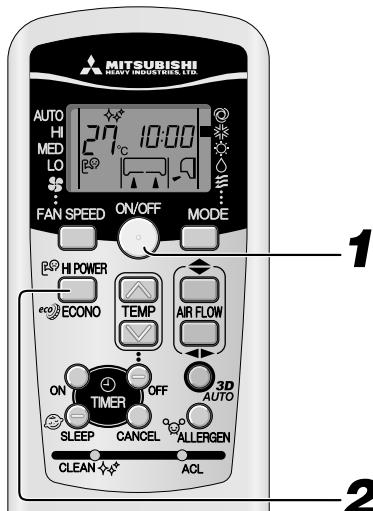
Para parar:

Pulse el botón ON/OFF o el botón ALLERGEN CLEAR.

NOTA

- Dado que la temperatura de la habitación puede variar bastante, se recomienda usar esta función cuando no haya nadie en la habitación. (Finaliza automáticamente en unos 90 min.)
- Durante la operación ALLERGEN CLEAR (ELIMINAR ALÉRGENOS), no se pueden configurar las operaciones de temperatura, velocidad del ventilador, dirección del flujo de aire, y temporizador.

Fucionamiento en modo HIGH POWER/ECONOMY (alta potencia/eco)



Si el acondicionador de aire no está en funcionamiento, apunte el mando a distancia hacia la unidad, y

1

Pulse el botón ON/OFF (ACTIVAR/DESACTIVAR).

2

Pulse el botón HI POWER/ECONO (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO).

- Cuando el modo de operación es AUTO, COOL (ENFRIAR) o HEAT (CALENTAR) Cada vez que se pulsa el botón HI POWER/ECONO, la indicación va cambiando en el siguiente orden:



- Cuando el modo de operación es DRY (SECAR) o PROGRAM TIMER (PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADOR) Cada vez que se pulsa el botón HI POWER/ECONO, la indicación va cambiando en el siguiente orden:



Respecto a la operación HIGH POWER (ENCENDIDO FUERTE)

Al presionar el botón HI POWER/ECONO (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO) se intensifica la potencia de funcionamiento y se inicia una potente operación de refrigeración o calefacción durante 15 minutos seguidos. El mando a distancia muestra la indicación y la indicación FAN SPEED desaparece.

NOTA

- Durante la operación HIGH POWER (ENCENDIDO FUERTE), la temperatura de la habitación no se controla. Cuando este modo de funcionamiento provoque una refrigeración o una calefacción excesivas, pulse de nuevo el botón HI POWER/ECONO para cancelar el modo HIGH POWER.
- La operación HIGH POWER (A GRAN POTENCIA) no estará disponible durante las operaciones DRY (SECAR), PROGRAM TIMER (PROGRAMACIÓN DE TEMPORIZADOR), ni 3D AUTO.
- Cuando se ajuste el modo de funcionamiento HIGH POWER (alta potencia) en combinación con el modo ON TIMER (temporizador de encendido), el primero se iniciará desde la hora programada.

- El modo de funcionamiento HIGH POWER quedará cancelado cuando se realice alguna de las siguientes operaciones.

- ① Cuando el botón HI POWER/ECONO (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO) se presiona de nuevo.
- ② Cuando se cambia el modo de operación.
- ③ Cuando han pasado 15 min. desde el inicio de la operación HIGH POWER (ENCENDIDO FUERTE).
- ④ Cuando se presione el botón 3D AUTO.

- No funciona mientras el aire acondicionado está APAGADO.

Respecto al funcionamiento ECONOMY (ECONÓMICO)

Al pulsar el botón HI POWER/ECONO se inicia un funcionamiento suave, con la potencia desconectada para evitar un calentamiento o enfriamiento excesivo.

La unidad funciona 1,5°C por encima de la temperatura ajustada durante la refrigeración, o 2,5°C por debajo de ella durante la calefacción.

Aparece el símbolo en el mando a distancia y la indicación de VELOCIDAD DEL VENTILADOR desaparece.

NOTA

- La próxima vez que el acondicionador de aire se ponga en marcha, éste pasará a modo ECONOMY si se dan los siguientes casos.
 - ① Si se detiene el acondicionador de aire con el botón ON/OFF durante el modo ECONOMY.
 - ② Cuando el acondicionador de aire se detenga estando en los modos SLEEP u OFF TIME mientras está funcionando en modo ECONOMY.
 - ③ Cuando se reanude el funcionamiento de la unidad desde los modos CLEAN o ALLERGEN CLEAR.

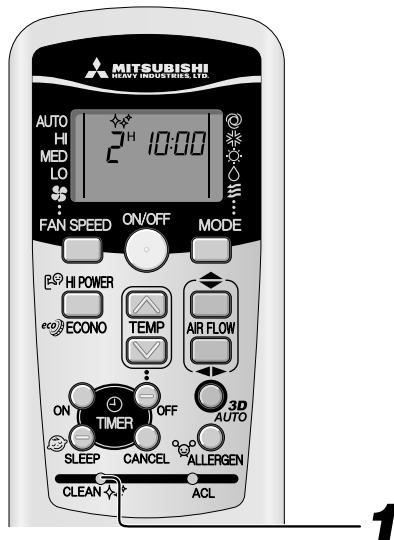
- El modo de funcionamiento ECONOMY quedará cancelado cuando se realice alguna de las siguientes operaciones.

- ① Cuando el botón HI POWER/ECONO (ENCENDIDO FUERTE/ECONÓMICO) se presione de nuevo.
- ② Cuando se cambie el modo de operación desde DRY a FAN.

- No funciona mientras el aire acondicionado está APAGADO.

Funcionamiento en modo SELF CLEAN (autolimpeza)

- La operación CLEAN (LIMPIAR) debe ejecutarse después de la operación AUTO, COOL (ENFRIAR) y DRY (SECAR) para eliminar la humedad del interior de la unidad y controlar el crecimiento de moho y bacterias.



1

1

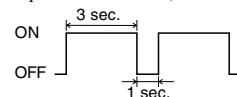
Para activar el modo CLEAN (limpieza), presione el interruptor CLEAN con la punta de un bolígrafo.

Cada vez que se pulsa el interruptor CLEAN, el indicador va cambiando en el siguiente orden:



NOTA

- Dos horas después, el aire acondicionado deja de funcionar automáticamente. Para detener el aire acondicionado inmediatamente, pulse el botón ON/OFF (encendido/apagado).
 - El modo CLEAN no se activará después de que la unidad haya estado funcionando en modo HEAT y FAN, OFF-TIMER, SLEEP y ALLERGEN CLEAR.
 - El ventilador de la unidad interior funciona durante unas dos horas en la operación CLEAN (LIMPIAR).
 - La luz RUN se encenderá durante la operación CLEAN (LIMPIAR).



- Si se pulsa el botón SLEEP o el botón ALLERGEN CLEAR durante el funcionamiento en modo CLEAN, quedará cancelado éste último y la unidad pasará al funcionamiento en modo SLEEP o ALLERGEN CLEAR.
 - Ésta no es una función para eliminar moho, gérmenes, ni mugre que ya estén adheridos a la unidad.

Función de reinicio automático

■ ¿En qué consiste la función de reinicio automático?

- La función de reinicio automático registra el estado operativo del acondicionador de aire inmediatamente antes de apagarse a causa de un corte de energía, y restablece automáticamente las funciones de éste después de que se haya recuperado el suministro eléctrico.
 - Se cancelarán los siguientes ajustes:
 - ① Ajustes del temporizador
 - ② Operaciones HIGH POWER (A GRAN POTENCIA)

NOTA

- La función de reinicio automático se activa cuando el acondicionador de aire sale de fábrica. Consulte con su distribuidor si quiere desactivar esta función.
 - Si ocurre un fallo eléctrico, la programación del temporizador se cancela. Cuando se reestablece la alimentación, tendrá que volver a programar el temporizador otra vez.

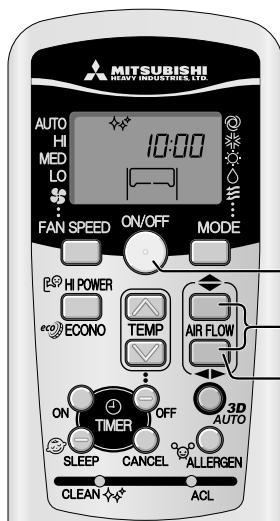
Consejos para un funcionamiento efectivo

- Para operar su unidad de manera cómoda y económica. Por favor tenga en cuenta lo siguiente.

Ajuste una temperatura ambiente agradable. Las temperaturas excesivamente altas o bajas no son buenas para su salud y derrochan electricidad.	Limpie los filtros frecuentemente. Los filtros obstruidos pueden bloquear el flujo de aire y produce una disminución en la eficiencia de la operación.	Evite la exposición directa a la luz solar y a la corriente de aire. Durante la refrigeración, reduzca la luz solar por medio de cortinas o biombo. Mantenga las ventanas y puertas cerradas, con excepción de cuando está ventilando.
Ajuste la dirección del flujo de aire correctamente. Ajuste el flujo de aire arriba/abajo e izquierda/derecha para obtener así una temperatura ambiente pareja.	Operé la unidad sólo cuando lo necesite. Haga buen uso del timer para operar la unidad sólo cuando sea necesario.	Mantenga alejadas las fuentes de calor cuando intente enfriar una habitación. Mantenga las fuentes de calor fuera del ambiente tanto como sea posible.

Establecimiento del lugar de instalación

■ Tenga en cuenta la ubicación de la unidad de acondicionamiento de aire y ajuste el margen del flujo hacia la izquierda/derecha para incrementar al máximo el acondicionamiento de aire.



1,4
2
3

1

Si la unidad de acondicionamiento de aire está funcionando, presione el botón ON/OFF para pararla.

El establecimiento del lugar de instalación no podrá realizarse mientras la unidad esté en funcionamiento.

2

Mantenga presionados los botones AIR FLOW ⇧ y (UP/DOWN) AIRFLOW ↔ (LEFT/RIGHT) durante 5 segundos o más.

Se encenderá el visualizador de ubicación de instalación.

3

Establecimiento del lugar de instalación de acondicionamiento de aire.

Presione el botón AIR FLOW ↔ (LEFT/RIGHT) y ajuste al lugar deseado. Cada vez que presione el botón AIR FLOW ↔ (LEFT/RIGHT), el indicador cambiará en el orden de:



4

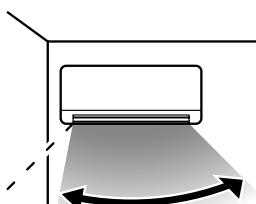
Presione el botón ON/OFF.

Presóñelo antes de 60 segundos.

El lugar de instalación del acondicionador de aire habrá quedado establecido. Presóñelo antes de 60 segundos de haber establecido el lugar de instalación (durante el establecimiento del lugar de instalación, el visualizador estará iluminado).

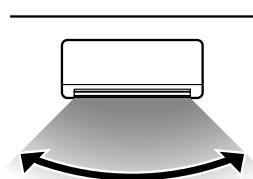
Lugar de instalación del acondicionador de aire y margen del flujo de aire

El diagrama siguiente indica los márgenes de flujo de aire correspondientes al lugar de instalación del acondicionador de aire. Tenga en cuenta la disposición de su sala y ajuste el margen del flujo de aire para incrementar al máximo la efectividad del acondicionamiento de aire.



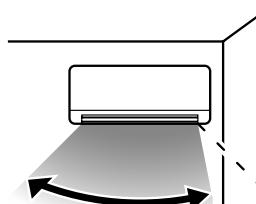
Margen del flujo de aire

(Instalación en el extremo izquierdo)



Margen del flujo de aire

(Instalación en el centro)



Margen del flujo de aire

(Instalación en el extremo derecho)

Mantenimiento

Antes de hacer el mantenimiento

Desconecte la alimentación.



- No derrame ningún líquido.

Corre el riesgo de electrocutarse.



Limpie la unidad con un paño suave y seco.

- No toque las aletas de aluminio del intercambiador de calor.
- Apóyese firmemente en una escalera o en algún otro objeto estable al extraer el filtro y el panel de entrada.

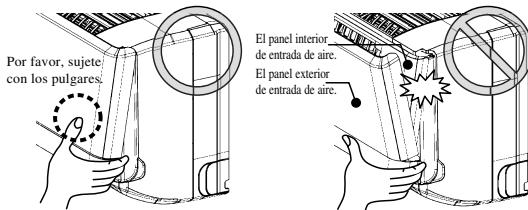
No use los siguientes artículos:

- Agua caliente (40°C o más)
Esto podría deformar o descolorar la unidad.
- Gasolina, disolvente, bencina o limpiadores, etc.
Todos ellos podrían deformar o rayar la unidad.

Cómo abrir y cerrar el panel de entrada de aire

Apertura

Sitúe los dedos en los huecos que hay a ambos lados del panel y tire de él hacia delante, de modo que se abra unos 60 grados.



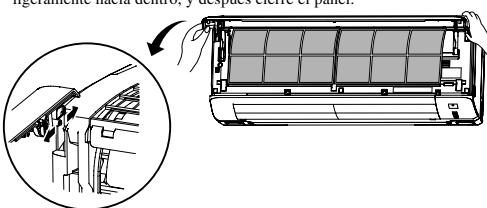
Extracción e instalación del panel de entrada de aire

Extracción

Cuando extraiga el panel de entrada de aire para limpiar su interior o realizar otros trabajos, abra el panel 80 grados y luego tire de él hacia delante.

Instalación

Asegure el borde superior del panel de entrada de aire empujándolo ligeramente hacia dentro, y después cierre el panel.



Durante el período de utilización

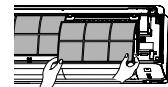
Limiando el filtro de aire.

1 Retirar el filtro de aire



Limpiar regularmente a intervalos no superiores a las dos semanas.

- Levante y tire del panel de entrada de aire hacia delante.
- Sujete los pomos con suavidad en ambos lados y levante ligeramente para retirar el panel.



2 Limpieza

Si el filtro está muy sucio, lávelo con agua caliente (aprox. 30°C) y séquelo bien.

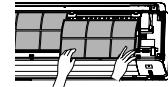
PRECAUCIÓN

- No lave el filtro con agua hirviendo.
- No sequé el filtro sobre el fuego.
- Trátelo con cuidado.



3 Reinstale el filtro de aire

- Sujete firmemente el filtro por ambos lados, como se indica en la imagen de la derecha, e insértelo de forma segura.
- Si la unidad funciona sin el filtro de aire puede ensuciar la unidad, resultando en daños en la misma.



Limiando la unidad

- Limpie la unidad con un paño seco y suave o límpielala usando una aspiradora.
- Si la unidad está extremadamente sucia, límpielala con un paño humedecido en agua caliente.

Limpieza del panel de entrada de aire

- Extracción, instalación del panel de entrada de aire.
- Limpie el panel con un trapo suave y seco.

PRECAUCIÓN

- No lave el panel de entrada de aire con agua.



Cierre

Empuje ambos extremos por igual y luego presione ligeramente en el centro.

NOTA

El panel de entrada de aire tiene dos partes, el panel exterior de entrada de aire (que siempre es visible) y el panel interior de entrada de aire (que normalmente está oculto).

- Para abrir y cerrar el panel de entrada de aire, coloque, por favor, los dedos en las ranuras cercanas a la parte inferior en ambos lados y tire. Sujete, al mismo tiempo, la cara del panel exterior de entrada de aire con sus pulgares. Esto evitará que el panel exterior de entrada de aire se abra inesperadamente, lo que puede suceder si no lo sujeta con los pulgares, tal y como se aprecia en la imagen de la derecha. La imagen de la izquierda ilustra la colocación correcta de los dedos.
- El panel de entrada de aire exterior se cerrará automáticamente 5 segundos después de que usted haya cerrado el panel de entrada de aire interior (si la unidad está conectada). Por favor, evite forzar el cierre. De lo contrario, podría dañar la unidad.
- Por favor, no lave el panel de entrada de aire.

Extracción e instalación del panel superior de entrada de aire

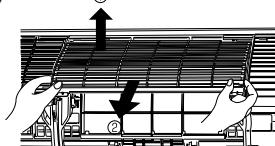
Extracción

Extraiga el panel de entrada de aire. ① Sujete el asa del panel superior de entrada de aire y levántelo hasta que escuche un " clic " y las pestañas queden liberadas. ② Tire del panel hacia usted.

Instalación

Alinee el panel superior de entrada de aire con la guía y deslícelo hacia atrás hasta que haga tope. Empuje el panel hasta que escuche un clic y las pestañas queden trabadas en su lugar.

(Para instalar el panel superior de entrada de aire, siga el procedimiento inverso al de extracción.)



NOTA

Cuando el filtro de aire está obstruido con polvo, etc. se ve afectada la capacidad de refrigeración y calefacción, y aumentan los ruidos de operación, a lo que debe sumarle el derroche de energía. Por esto límpie el filtro regular y correctamente.

En el final de la temporada**1 Ponga a funcionar el ventilador durante media jornada.**

Seca el interior de la unidad.

2 Detenga la unidad y desconecte la alimentación.

La unidad consume aproximadamente 2 W incluso cuando no está en funcionamiento.
Desconectar la alimentación ayudará a ahorrar energía y costes.

3 Limpiar y volver a instalar los filtros de aire.**4 Limpiar la unidad en ambas partes externas e internas de la unidad.****5 Retire las baterías del control remoto.****En el principio de la temporada****1 Asegúrese de que no existen obstáculos que bloquen el flujo de aire alrededor de las aberturas de entrada y salida de aire de las unidades interior y exterior.****2 Compruebe que no haya corrosión u óxido en el bastidor de la unidad exterior.****3 Asegúrese de que el cableado de puesta a tierra no está pellizcado o desconectado.****4 Asegúrese de que los filtros de aire estén limpios.****5 Conecte la alimentación.****6 Inserte las baterías en el control remoto.****Instalación, inspección, y reemplazo del filtro de limpieza de aire**

1. Abra el panel de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.  Página 105

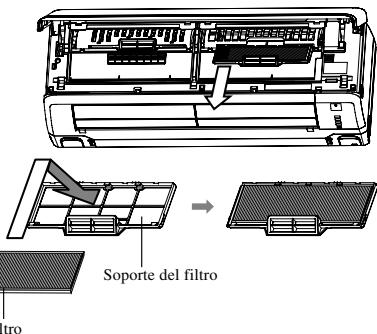
2. Retire los soportes del filtro, con el filtro de limpieza de aire instalado en ellos, del acondicionador de aire.

3. Extraiga el filtro alergénico (naranja claro) del soporte del filtro e inspecciónelo. Use una aspiradora para eliminar el polvo o la suciedad del filtro alergénico. Recambie el filtro alergénico si no se puede limpiar o si ya lleva usándose más de 1 año.
(El filtro alergénico debe cambiarse al cabo de 1 año de uso. No obstante, el periodo de recambio puede variar dependiendo de las condiciones de uso.)

Extraiga el filtro deodorante (naranja) del soporte del filtro e inspecciónelo. Elimine periódicamente el polvo o la suciedad acumulados en el filtro deodorante. Si el filtro deodorante está muy sucio, se puede lavar con agua. Pero tenga en cuenta que el filtro es frágil, de manera que conviene lavarlo en el soporte del filtro para evitar dañarlo. Despues de lavar el filtro, póngalo a secar al sol. Poniendo el filtro al sol se reactiva el efecto desodorante.

(No tire los soportes del filtro. Son reutilizables.)

4. Instale el filtro de limpieza de aire en los soportes del filtro, y después instale los soportes del filtro en el acondicionador de aire.

**NOTA**

- El filtro alergénico y el filtro deodorante se pueden instalar a la derecha o a la izquierda del aire acondicionado.
- Coloque el filtro alergénico con la parte de color naranja claro delante.

5. Instale los filtros de aire y cierre el panel de entrada de aire.  Página 105

▲ PRECAUCIÓN

- El intercambiador de calor puede dañar sus dedos.

Con respecto al reemplazo del filtro de limpieza de aire, póngase en contacto con su proveedor.

Artículo	Característica	Color
Filtro alergénico	Se utiliza el poder de las enzimas para eliminar los alérgenos que se acumulan en el filtro.	Naranja claro
Filtro deodorante	Descompone las sustancias que emiten olores, produciendo un efecto desodorante.	Naranja

Instalación correcta

Posición adecuada de instalación

- No coloque ningún objeto delante de la unidad interior que impida su correcta ventilación y funcionamiento.
- No instale la unidad en ninguno de los siguientes lugares:
 - Donde exista riesgo de fugas de gases inflamables.
 - Riesgo de salpicaduras con petróleo y sus derivados.
- En casos donde la unidad es usada en lugares como balnearios, donde se generan gases de sulfuros, o en distritos expuestos a las brisas de mar, la corrosión puede causar desperfectos. Consulte con su distribuidor.
- El cuerpo del acondicionador de aire y del control remoto deben estar a más de 1 m. de distancia de otros aparatos tales como televisor, radio, etc.
- El desagüe del agua acumulada por la condensación de humedad dentro de la unidad debe desagotarse en el lugar correcto.

Preste atención también, a los ruidos de operación

- Cuando instala la unidad, elija un lugar que pueda soportar el peso de la unidad y que esta quede fija, y no produzca ruidos o vibraciones durante la operación. Si se transmiten vibraciones a través de la casa, fije la unidad colocando almohadillas de goma anti-vibración entre la propia unidad y los anclajes.
- Elija un lugar donde el aire frío o caliente, así como los ruidos provenientes de las unidades interna y externa, no causen ninguna molestia a sus vecinos.
- Elementos cerca de la entrada o salida de aire en la unidad interior pueden causar desperfectos o aumentar el ruido de operación. No deje obstáculos cerca de la entrada o de la salida de aire.
- Si oye un sonido irregular durante la operación, consulte con su distribuidor.

Inspección y mantenimiento

Dependiendo del entorno donde se encuentre la unidad, el interior del acondicionador de aire puede ensuciarse bastante tras unos pocos años de funcionamiento. Esto reducirá su rendimiento. Además de la limpieza normal, recomendamos realizar inspecciones y mantenimiento en el aparato. (Esto puede hacer que el acondicionador de aire tenga una vida útil más prolongada libre de problemas.)

- En la inspección y mantenimiento, consulte con su distribuidor o alguna oficina de venta de compañías de distribución. (servicio de carga si es requerido en este caso.)
- Recomendamos realizar la inspección y el mantenimiento durante las estaciones en que no usa la unidad.
- Si el cable de abastecimiento de esta unidad está dañado, este solamente deberá ser reemplazado por un centro de reparación autorizado por el fabricante, pues para ello habrán de ser utilizadas herramientas especiales.

Tratamiento de problemas

Por favor controle lo siguiente antes de solicitar el servicio pos-venta a su distribuidor.

El acondicionador de aire no opera correctamente.

¿No está el interruptor desconectado?



¿Está el timer en la posición ON?



¿Hay una falla de energía o está el fusible averiado?



Si el aparato de aire acondicionado no funciona correctamente después de comprobar los puntos de la izquierda, si sigue existiendo alguna duda tras consultar la página 108, o si se da alguna de las condiciones descritas en la página 109, interrumpa la alimentación o póngase en contacto con su distribuidor.

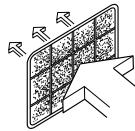
Refrigeración o calefacción deficientes

¿Está la temperatura ambiente ajustada como lo desea?

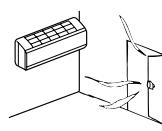
Temp. agradable



¿Están los filtros de aire limpios (no obstruidos)?

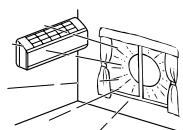


¿Hay ventanas o puertas abiertas?

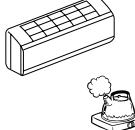


Refrigeración deficiente

¿Está entrando la luz solar directamente en el ambiente?



¿Hay alguna fuente de calor en el ambiente?



¿Hay muchas personas en el ambiente?



En este aire acondicionado se utiliza un refrigerante alternativo (R410A). Cuando solicite algún servicio de reparación, inspección o mantenimiento a su distribuidor, indíqueselo.

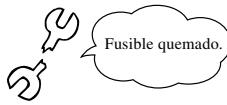
Aviso

<p>La unidad no vuelve a ponerse en marcha inmediatamente después de que la haya detenido.</p> <p>(Se ilumina la luz de RUN)</p>	<p>Como medida de protección, el reinicio de la unidad queda bloqueado durante 3 minutos tras haberla detenido.</p> <p>El temporizador de protección de 3 minutos que incorpora el microordenador arranca de nuevo la unidad automáticamente.</p>
<p>No sale aire cuando se inicia el funcionamiento en modo calefacción.</p> <p>La lámpara RUN parpadea lentamente (1,5 seg. ENCENDIDA, 0,5 seg. APAGADA)</p>	<p>Se detiene el soplado de aire para prevenir el soplado hacia afuera de aire frío hasta que el cambiador de calor se haya calentado. (2 a 5 min.) (Programa HOT KEEP (conservación de calor))</p>
<p>No sale aire durante 5 – 10 minutos, o el aire que sale no es caliente, cuando la unidad se encuentra en modo calefacción.</p> <p>La lámpara RUN parpadea lentamente (1,5 seg. ENCENDIDA, 0,5 seg. APAGADA)</p>	<p>Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, la unidad a veces realiza el descongelamiento automáticamente. Por favor espere. Durante el descongelamiento, se oye correr agua en el interior de la unidad.</p>
<p>No sale aire cuando se inicia el funcionamiento en modo DRY (deshumidificación).</p> <p>(La luz RUN se ilumina.)</p>	<p>El ventilador exterior a veces está detenido para prevenir la evaporación de humedad y ahorra así energía.</p>
<p>Sale una bruma en la operación COOL (refrigeración).</p>	<p>El aire soplado durante la operación huele mal. Este mal olor proviene del tabaco o los elementos cosméticos dentro de la unidad.</p>
<p>Sale mal olor de la unidad.</p>	<p>El aire producido durante el funcionamiento puede tener un olor particular. Esto está causado por el tabaco o por los cosméticos que han impregnado la unidad.</p>
<p>Se oyen ruidos como el correr de agya.</p>	<p>Este es el ruido producido por el líquido (refrigerante) que circula dentro de la unidad.</p>
<p>Se oyen ruidos como crujido.</p>	<p>Esto es causado por la expansión o contracción de los plásticos.</p>
<p>Oye un sonido de siseo o chasquido.</p>	<p>Esto es causado por la operación de las válvulas de control del refrigerante o los componentes eléctricos.</p>
<p>Tras un corte de corriente, la unidad no se reinicia, aunque se haya restablecido la alimentación.</p>	<p>Si no se ajusta la función de reinicio automático, la unidad no se reiniciará automáticamente. Opere otra vez el control remoto para reiniciar la operación.</p>
<p>Las señales del control remoto no son recibidas.</p>	<p>Las señales del control remoto no pueden ser recibidas cuando el receptor de señal en el acondicionador de aire está expuesto a iluminación intensa a la luz solar. En este caso, interfiera la luz solar o reduzca la iluminación.</p>
<p>Formación de humedad en las rejillas de salida aire.</p>	<p>Si la unidad estuvo funcionando por un largo período de tiempo con alta humedad, es posible la formación de humedad en las rejillas de salida de aire y el goteo consiguiente.</p>
<p>Se oye ruido de silbido procedente de la unidad exterior.</p>	<p>Este ruido significa que la velocidad de giro del compresor está aumentando o disminuyendo.</p>
<p>El ventilador no se para inmediatamente después de haber parado la operación de la unidad.</p>	<p>Ventilador interior: El ventilador no se parará hasta después de 2 horas si está ajustado a operación CLEAN (LIMPIAR). Ventilador exterior: El ventilador no se parará durante aproximadamente 1 minuto para proteger la unidad.</p>
<p>La luz RUN permanece encendida aunque se ha parado la operación.</p>	<p>La luz RUN se encenderá durante la operación CLEAN (LIMPIAR). La luz RUN se apagará cuando finalice la operación CLEAN (LIMPIAR).</p>
<p>En ocasiones podría oír un sonido parecido a "shooooo" durante un breve período de tiempo de la unidad al apagarla.</p>	<p>Este sonido se produce al detener la operación de otra unidad de interior.</p>

Póngase en contacto con su distribuidor

■ Apague inmediatamente el suministro de energía e informe a su distribuidor en una de las situaciones siguientes:

Fusibles o enchufe a menudo quemados.

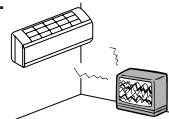


El cable de suministro de energía está excesivamente caliente.
La cubierta del cable de energía está quebrado.

PRECAUCIÓN

Si se daña el cable de potencia, consulte con su distribuidor o ingeniero cualificado para instalar el repuesto y evitar accidentes.

Se observa un desperfecto en el televisor, la radio u otros aparatos electrónicos.



El interruptor no actúa seguramente.



Se oyen ruidos anormales durante la operación.



Cuando se producen anomalías hay que desconectar la alimentación inmediatamente y volver a conectarla pasados 3 minutos. Después de reiniciar el funcionamiento con el botón ON/OFF del mando a distancia, las anomalías continúan.

Los testigos luminosos RUN y TIMER de la sección de visualización de la unidad parpadean rápidamente (0,5 seg. ON; 0,5 seg. OFF) y el aparato no funciona.

Acerca del Aire Acondicionado Múltiple

Funcionamiento Simultáneo

- Los aparatos de aire acondicionado no puede estar en diferentes modos de operación al mismo tiempo, p.ej. una unidad en modo "Frío" y otra unidad en modo "Caliente".
- Cuando se lleven a cabo diferentes operaciones, el aparato de aire acondicionado que se puso en funcionamiento en primer lugar será el que tenga prioridad, de modo que el aparato que se ponga en marcha posteriormente será el que efectúe la operación de soplado de aire.
- Cuando desee que el aparato que se puso en marcha en segundo lugar sea tenga prioridad, pare el aparato de aire acondicionado que tenga prioridad o haga que el tipo de operación de la unidad que se puso en marcha primero sea la misma que la de la unidad que se puso en marcha en segundo lugar.

Funcionamiento Automático

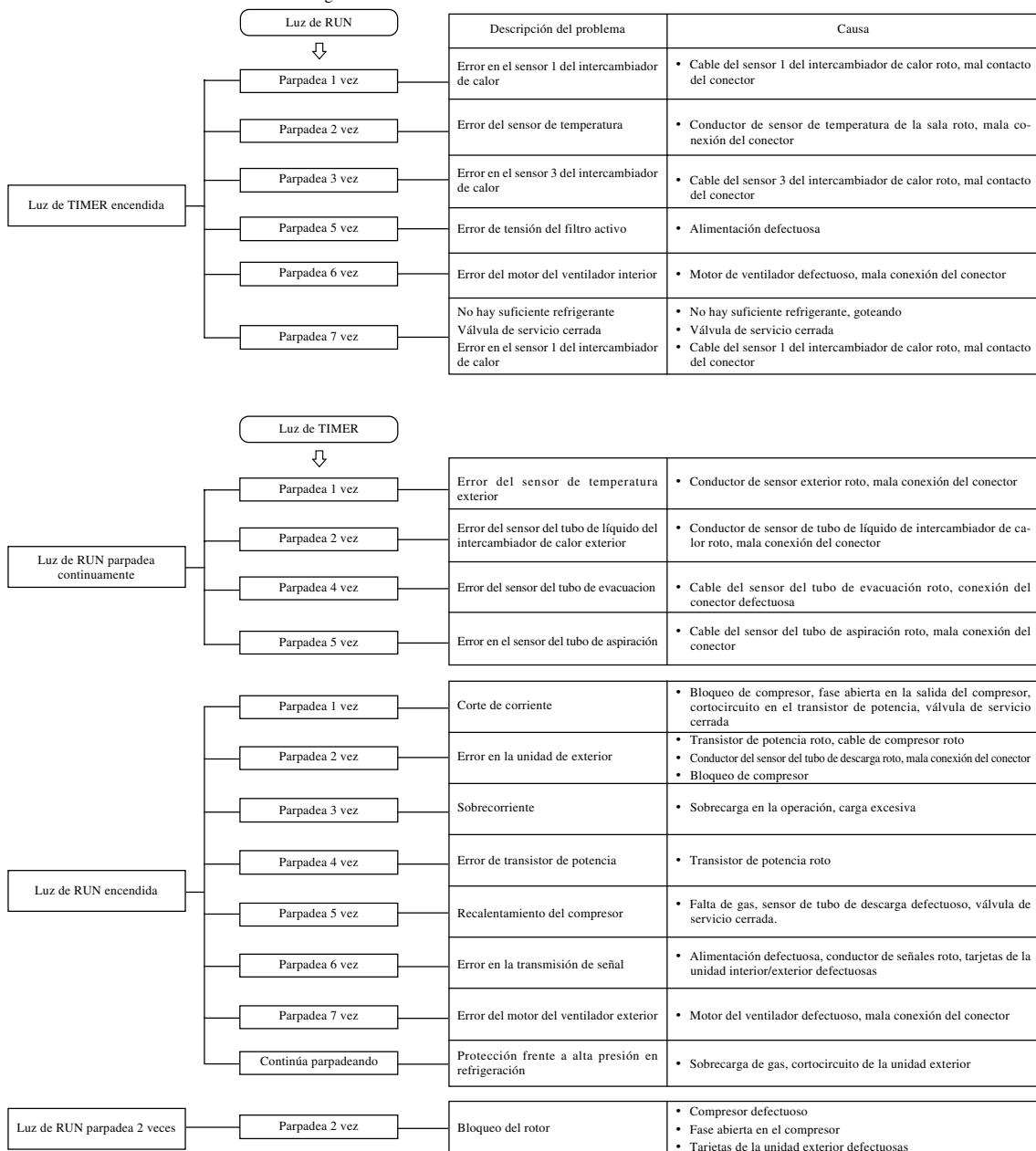
- Cuando el interruptor de funcionamiento de control remoto se encuentra en la posición "Auto," el aire acondicionado selecciona automáticamente "Frío," "Seco," o "Caliente" cuando se inicia la operación dependiendo de la temperatura de la sala.
- Durante el funcionamiento simultáneo de las unidades de aire acondicionado, los modos de operación pueden cambiarse automáticamente en respuesta a las temperaturas de cada sala en particular; y esto puede resultar en la parada de la unidad externa. En tales casos, los modos COOL o HEAT (FRÍO o CALOR) deberían utilizarse en lugar de AUTO. (Esta característica sólo aplica cuando se utiliza más de una unidad de aire acondicionado.)

Operación de recuperación del (aceite) refrigerante

- Si las unidades de interior no se han utilizado a la vez durante un periodo prolongado de tiempo, el rendimiento de los procesos de calentamiento y refrigeración puede disminuir temporalmente. Esta medida tiene por objeto controlar la recuperación del (aceite) refrigerante en las unidades de interior que han estado inactivas. Durante este proceso, es posible que se oiga el sonido del flujo del refrigerante en esas unidades.

Función de auto diagnóstico

■ Nosotros intentamos constantemente mejorar el servicio para nuestros clientes instalando de algunos elementos para observar mejor las anormalidades de cada función tal como sigue:





MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

16-5, 2-Chome, Kounan, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan
Fax: (03) 6716-5926

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND
Phone: 44(0)20 7842 8171
Fax: 44(0)20 7842 8104